



ERRATUM

Commission paritaire des entreprises de garage
n° 112

**CCT n° 122105/CO/112
du 29/04/2014**

STATUTS DU FONDS

Correction du texte en français :

- la première phrase de l'article 12, § 1er, doit être lue comme suit : « § 1. Les ouvriers visés à l'article 5, mis en chômage complet, ont droit pour chaque jour de chômage à une indemnité complémentaire prévue à l'article 12 § 2 jusqu'à la prise de la pension légale, **aux conditions suivantes** :... »

Correction du texte en français :

- l'article 16, 1^{er} §, 4^{ème} tiret, doit être lu comme suit : « *la convention collective de travail du 16 décembre 2013 relative au régime de chômage avec complément d'entreprise à partir de 58 ans du 1^{er} janvier 2014 au 31 mars 2014, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, enregistrée le 18 février 2014 sous le numéro 119487/CO/112 (Moniteur belge du 10 mars 2014);* »

- l'article 16, 1^{er} §, 8^{ème} tiret, doit être lu comme suit : « *la convention collective de travail du 16 décembre 2013 relative au régime de chômage avec complément d'entreprise à partir de 56 ans entre le 1^{er} janvier 2014 et le 31 mars 2014, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, enregistrée le 18 février 2014 sous le numéro 119490/CO/112 (Moniteur belge du 10 mars 2014);* »

ERRATUM

Paritair comité voor het garagebedrijf

nr. 112
**CAO nr. 122105/CO/112
van 29/04/2014**

STATUTEN VAN HET FONDS

Verbetering van de Nederlandstalige tekst :

- de eerste zin van het artikel 12, § 1, dient als volgt gelezen te worden: « § 1. De in artikel 5 bedoelde arbeiders die volledig werkloos worden gesteld, hebben voor elke werkloosheidsdag recht op de bij artikel 12 § 2 voorziene vergoeding tot het nemen van het wettelijk pensioen, **onder de volgende voorwaarden** :... »

Verbetering van de Franstalige tekst :

- artikel 16, § 1, 4de streepje, dient als volgt gelezen te worden: « *la convention collective de travail du 16 décembre 2013 relative au régime de chômage avec complément d'entreprise à partir de 58 ans du 1^{er} janvier 2014 au 31 mars 2014, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, enregistrée le 18 février 2014 sous le numéro 119487/CO/112 (Moniteur belge du 10 mars 2014);* »

- artikel 16, § 1, 8de streepje, dient als volgt gelezen te worden: « *la convention collective de travail du 16 décembre 2013 relative au régime de chômage avec complément d'entreprise à partir de 56 ans entre le 1^{er} janvier 2014 et le 31 mars 2014, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, enregistrée le 18 février 2014 sous le numéro 119490/CO/112 (Moniteur belge du 10 mars 2014);* »

Correction du texte en français :

- l'article 25, 1^{er} §, 1^{er} alinéa, doit être lu comme suit : « § 1. Lorsque le fonds social est seul débiteur de l'indemnité complémentaire, il est redevable de la cotisation patronale spéciale visée à l'article 117 de la loi du 27 décembre 2006 **portant des dispositions diverses (I) 1 (Moniteur belge du 28 décembre 2006)**, de la cotisation patronale spéciale compensatoire **mensuelle** visée à l'article 121 de la même loi ainsi que de la retenue de sécurité sociale sur l'indemnité complémentaire prévue à l'article 126 § 1 de la même loi. »

- la dernière phrase de l'article 25, 1^{er} §, 3^{ème} alinéa, doit être lue comme suit : « La retenue de sécurité sociale sur l'indemnité complémentaire doit être payée intégralement par le débiteur de l'indemnité complémentaire la plus importante. »

- l'article 25, § 2, 1^{er} alinéa, doit être lu comme suit : « § 2. Les cotisations **patronales** spéciales visées sont prises en charge pour les ouvriers qui reçoivent une indemnité complémentaire en application de l'article 16 de la présente convention ~~soient remplis~~ et pour autant que la prépension / régime de chômage avec complément d'entreprise ait débuté entre le 1er janvier 1991 et le 31 décembre 2016. »

Correction du texte en néerlandais :

- la première phrase de l'article 30, § 3, doit être lue comme suit : « § 3. De notulen worden door de door de raad van bestuur aangeduide **directeur** opgesteld. »

Décision du

Verbetering van de Nederlandstalige tekst :

- artikel 25, § 1, eerste lid, dient als volgt gelezen te worden: « § 1. Wanneer het sociaal fonds de enige debiteur van de aanvullende vergoeding is, is hij de bijzondere werkgeversbijdrage bedoeld in artikel 117 van de ~~bovenvermelde~~ wet van 27 december 2006 **houdende diverse bepalingen (I) 1 (Belgisch Staatsblad van 28 december 2006)**, de bijzondere compenserende **maandelijke** werkgeversbijdrage zoals bedoeld in artikel 121 van **dezelfde** wet, alsook **een sociale zekerheidsinhouding op de aanvullende vergoeding** zoals voorzien in het artikel 126 § 1 van **dezelfde** wet verschuldigd. »

- de laatste zin van het artikel 25, § 1, derde lid, dient als volgt gelezen te worden: « De **sociale zekerheidsinhouding op de aanvullende vergoeding** moet door de debiteur van de hoogste aanvullende vergoeding integraal betaald worden. »

- artikel 25, § 2, eerste lid, dient als volgt gelezen te worden: « § 2. De bedoelde bijzondere werkgeversbijdragen worden ten laste genomen voor de arbeiders die een aanvullende vergoeding betaald krijgen in toepassing van artikel 16 van deze overeenkomst, en voor zover het brugpensioen / stelsel werkloosheid met bedrijfstoeslag een aanvang heeft genomen tussen 1 januari 1991 en 31 december 2016. »

Verbetering van de Nederlandstalige tekst :

- de eerste zin van het artikel 30, § 3, dient als volgt gelezen te worden: « § 3. De notulen worden door de door de raad van bestuur aangeduide **directeur** opgesteld. »

Beslissing van

25 -02-2015





PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 april 2014

Convention collective de travail du 29 avril 2014

WIJZIGING EN COORDINATIE VAN DE STATUTEN VAN HET SOCIAAL FONDS

MODIFICATION ET COORDINATION DES STATUTS DU FONDS SOCIAL

In uitvoering van artikel 5 van het nationaal akkoord 2013-2014 van 27 februari 2014 (120928/CO/112).

En exécution de l'article 5 de l'accord national 2013-2014 du 27 février 2014 (120928/CO/112).

Artikel 1.

Article 1er.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair comité voor het garagebedrijf.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des entreprises de garage.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt onder "arbeiders" verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers": les ouvriers et ouvrières

Art. 2.

Art. 2.

De statuten van het "Sociaal fonds voor het garagebedrijf" zijn bijgevoegd in bijlage.

Les statuts du "Fonds social des entreprises de garage" sont joints en annexe de la présente.

Art. 3.

Art. 3.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2014 en wordt gesloten voor onbepaalde tijd.

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014 et est conclue pour une durée indéterminée.

De collectieve arbeidsovereenkomst kan worden opgezegd door één van de ondertekenende partijen mits een opzegging van 6 maanden, betekend bij een ter post aangetekend schrijven, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

La convention collective de travail peut être dénoncée par une des parties signataires moyennant un préavis de 6 mois, notifié par lettre recommandée à la poste adressée au Président de la Commission paritaire des entreprises de garage.

Deze opzegging kan slechts ingaan ten vroegste vanaf 1 januari 2016.

Ce préavis ne peut prendre cours qu'à partir du 1^{er} janvier 2016.

Art. 4.

Art. 4.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011 betreffende de wijziging en coördinatie van de statuten van het sociaal fonds, geregistreerd onder het nummer 104825/CO/112 en algemeen verbindend verklaard bij Koninklijk Besluit op 3 augustus 2012 (Belgisch Staatsblad van 19 september 2012), en gewijzigd door:

La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 16 juin 2011 concernant la modification et coordination des statuts du fonds social, enregistrée sous le numéro 104825/CO/112 rendue obligatoire par arrêté royal du 3 août 2012 (Moniteur belge du 19 septembre 2012), et modifiée par:

- de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 2012, geregistreerd onder het nummer 112616/CO/112 op 2 januari 2013 (Belgisch Staatsblad van 22 januari 2013),
- en nogmaals gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 april 2013, geregi-

- la convention collective de travail du 10 décembre 2012, enregistrée sous le numéro 112616/CO/112 le 2 janvier 2013 (Moniteur belge du 22 janvier 2013),
- et de nouveau par la convention collective de travail du 29 avril 2013, enregistrée sous le

streerd onder het nummer 114989/CO/112 op 22 mei 2013 (Belgisch Staatsblad van 4 juni 2013),

- en nogmaals gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 december 2013, geregistreerd onder het nummer 119491/CO/112 op 18 februari 2014 (Belgisch Staatsblad van 10 maart 2014).

numéro 114989/CO/112 le 22 mai 2013 (Moniteur belge du 4 juin 2013),

- et de nouveau par la convention collective de travail du 16 décembre 2013, enregistrée sous le numéro 119491/CO/112 le 18 février 2014 (Moniteur belge du 10 mars 2014).

STATUTEN VAN HET FONDS**STATUTS DU FONDS****HOOFDSTUK I. - Benaming, zetel, opdrachten en duur****CHAPITRE I. - Dénomination, siège, missions, durée**

1. Benaming

1. Dénomination

Artikel 1.

Article 1er.

Er wordt een Fonds voor bestaanszekerheid opgericht bij collectieve arbeidsovereenkomst van 23 maart 1967, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 5 augustus 1967 (Belgisch Staatsblad van 12 augustus 1967), genaamd "Sociaal fonds voor het garagebedrijf".

Il est institué par la convention collective de travail du 23 mars 1967, rendue obligatoire par arrêté royal du 5 août 1967 (Moniteur belge du 12 août 1967), un Fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social des entreprises de garage".

Met "Fonds" wordt verder in deze statuten "Sociaal fonds voor het garagebedrijf" bedoeld.

Par "Fonds", on entend dans les présents statuts "Fonds social des entreprises de garage".

2. Zetel

2. Siège

Art. 2.

Art. 2.

De maatschappelijke zetel van het Fonds is gevestigd te 1140 Brussel, Jules Bordetlaan 164. Hij kan, bij beslissing van het Paritair Comité voor het garagebedrijf, naar elke andere plaats in België worden overgebracht.

Le siège social du Fonds est établi à 1140 Bruxelles, avenue Jules Bordet 164. Il peut être transféré par décision de la Commission Paritaire des entreprises de garage à tout autre endroit en Belgique.

3. Opdrachten

3. Missions

Art. 3.

Art. 3.

Het Fonds heeft als opdracht:

Le Fonds a pour mission:

3.1. de inning en de invordering van de bijdragen ten laste van de in artikel 5 bedoelde werkgevers te regelen en te verzekeren;

3.1 de régler et d'assurer la perception et le recouvrement des cotisations à charge des employeurs visés à l'article 5;

3.2. de toekenning en de uitkering van de aanvullende vergoedingen te regelen en te verzekeren;

3.2 de régler et d'assurer l'octroi et le versement d'avantages complémentaires;

3.3. de vakbondsvorming van de arbeiders te bevorderen;

3.3 de favoriser la formation syndicale des travailleurs;

3.4. de vorming en informatie van de werkgevers te stimuleren;

3.4 de stimuler la formation et l'information des employeurs;

3.5. een deel van de werking en sommige initiatieven van de vzw. "Educam" te financieren

3.5 de financer, une partie du fonctionnement et certaines initiatives de l'asbl "Educam";

3.6. ten laste nemen van bijzondere bijdragen;

3.6 de prendre en charge des cotisations spéciales;

3.7. de inning van de bijdrage voorzien voor de financiering en inrichting van een sectoraal pensioenstelsel.

3.7 la perception de la cotisation prévue pour le financement et la mise en place d'un fonds de pension sectoriel.

4. Duur

Art 4.

Het Fonds wordt voor onbepaalde tijd opgericht.

HOOFDSTUK II. - Toepassingsgebied

Art. 5.

Deze statuten zijn van toepassing op de werkgevers, de arbeiders en de arbeidsters van de ondernemingen, welke ressorteren onder het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

Onder "arbeiders" wordt verstaan de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

HOOFDSTUK III. - Statutaire opdrachten van het Fonds

1. Inning en invordering van de bijdragen

Art. 6.

Het Fonds is gelast de inning en de invordering van de bijdragen ten laste van de in artikel 5 bedoelde werkgevers te regelen en te verzekeren.

2. Toekenning en uitkering van de aanvullende vergoedingen

2.1. Aanvullende werkloosheidsvergoeding bij tijdelijke werkloosheid

Art. 7.

§ 1. De bij artikel 5 bedoelde arbeiders hebben recht, ten laste van het Fonds, voor elke werkloosheidsuitkering of halve werkloosheidsuitkering erkend door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening en voorzien in

- artikel 26 1° - tijdelijke werkloosheid omwille van overmacht;
- artikel 28, § 1 - tijdelijke werkloosheid omwille van sluiting van de onderneming wegens jaarlijks verlof;
- artikel 49 - tijdelijke werkloosheid omwille van technische stoornis;
- artikel 50 - tijdelijke werkloosheid omwille van slecht weer;

4. Durée

Art. 4.

Le Fonds est institué pour une durée indéterminée.

CHAPITRE II. - Champ d'application

Art. 5.

Les présents statuts s'appliquent aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des entreprises de garage.

Par "ouvriers", on entend les ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE III. - Missions statutaires du Fonds

1. Perception et recouvrement des cotisations

Art. 6.

Le Fonds est chargé de régler et d'assurer la perception et le recouvrement des cotisations à charge des employeurs visés à l'article 5.

2. Octroi et versement des indemnités complémentaires

2.1. Indemnité complémentaire en cas de chômage temporaire

Art. 7.

§ 1. Les ouvriers visés à l'article 5 ont droit, à charge du Fonds, pour chaque indemnité ou demi-indemnité de chômage reconnue par l'Office National de l'Emploi et prévue à

- l'article 26 1° - chômage temporaire pour raison de force majeure;
- l'article 28, § 1 - chômage temporaire suite à la fermeture de l'entreprise pendant les vacances annuelles ;
- l'article 49 - chômage temporaire pour raison d'accident technique;
- l'article 50 - chômage temporaire pour raison d'intempéries;

- artikel 51 - tijdelijke werkloosheid omwille van economische redenen

van de Wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten op de vergoeding voorzien in artikel 8 § 2 van deze statuten, voor zover zij volgende voorwaarden vervullen:

- werkloosheidsuitkeringen genieten in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering;
- op het ogenblik van de werkloosheid in dienst van de werkgever zijn”.

§ 2. Sinds 1 juli 2011 werd het bedrag van de aanvullende werkloosheidsvergoeding vastgesteld op:

- € 10,23 per werkloosheidsuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering;
- € 5,12 per halve werkloosheidsuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering.

Art. 8.

Vanaf 1 juli 2014 worden de aanvullende vergoedingen bij tijdelijke werkloosheid geïndexeerd op basis van de reële loonindexeringen op 1 februari 2012 en op 1 februari 2013 (de sociale index van de maand januari van het kalenderjaar wordt vergeleken met de sociale index van de maand januari van het voorgaande kalenderjaar).

Door deze berekening, met name 3,27 % op 1 februari 2012 en 2,08 % op 1 februari 2013, worden deze aanvullende vergoedingen met 5,42 % geïndexeerd.

Vanaf 1 juli 2014 wordt het bedrag van de aanvullende werkloosheidsvergoeding hierdoor vastgesteld op:

- € 10,78 per werkloosheidsuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering;
- € 5,40 per halve werkloosheidsuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering.

Art. 9.

De aanvullende vergoeding bij tijdelijke werkloosheid dient te worden betaald bij jeugdvakantie en bij seniorenvakantie.

- l'article 51 - chômage temporaire pour des raisons économiques

de la Loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail à l'indemnité prévue à l'article 8 § 2 des présents statuts, pour autant qu'ils remplissent les conditions suivantes:

- bénéficiaire des indemnités de chômage en application de la réglementation sur l'assurance - chômage;
- être au service de l'employeur au moment du chômage.

§ 2. Depuis le 1^{er} juillet 2011 le montant de l'indemnité complémentaire de chômage est fixé à:

- € 10,23 par indemnité de chômage payée en application de la réglementation sur l'assurance-chômage;
- € 5,12 par demi-indemnité payée en application de la réglementation sur l'assurance-chômage.

Art. 8.

A partir du 1er juillet 2014, les indemnités complémentaires de chômage temporaire seront indexées sur la base des indexations salariales réelles au 1er février 2012 et au 1er février 2013 (l'index social du mois de janvier de l'année calendrier est comparé à l'index social du mois de janvier de l'année calendrier précédente).

Par le biais de ce calcul, à savoir 3,27 % le 1er février 2012 et 2,08 % le 1er février 2013, les indemnités complémentaires sont indexées de 5,42 %.

A partir du 1er juillet 2014 le montant de l'indemnité complémentaire de chômage est alors fixé à:

- € 10,78 par indemnité de chômage payée en application de la réglementation sur l'assurance-chômage;
- € 5,40 par demi-indemnité payée en application de la réglementation sur l'assurance-chômage.

Art. 9.

L'indemnité complémentaire en cas de chômage temporaire doit être payée lors des vacances jeunes et seniors.

2.2. Aanvullende werkloosheidsvergoeding bij volledige werkloosheid

Art. 10.

§ 1. De bij artikel 5 bedoelde arbeiders hebben ten laste van het Fonds, voor elke werkloosheidsuitkering recht op de bij artikel 10 § 2 voorziene vergoeding, met een maximum respectievelijk van 200 dagen en 300 dagen per geval, al naargelang zij op de eerste dag van de werkloosheid minder dan 45 jaar oud zijn of 45 jaar en ouder zijn, en voor zover zij volgende voorwaarden vervullen:

1. werkloosheidsuitkeringen genieten in toepassing van de wetgeving op de werkloosheidsverzekering;
2. door een in artikel 5 bedoelde werkgever ontslagen geweest zijn;
3. op het ogenblik van het ontslag, ten minste vijf jaar tewerkgesteld zijn in één of meerdere ondernemingen die onder één van de volgende paritaire comités ressorteren:
 - voor de ijzernijverheid (Paritair Comité 104);
 - voor de voortbrenging van non-ferrometalen (Paritair Comité 105);
 - voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (Paritair Comité 111);
 - voor de sectoren verwant aan de metaal-, machine- en elektrische bouw (Paritaire Subcomités 149.1, 149.2, 149.3 en 149.4);
 - voor het garagebedrijf (Paritair Comité 112);
 - voor de ondernemingen waar teruggewonnen grondstoffen opnieuw ter waarde worden gemaakt (Paritair Subcomité 142.1);
 - voor de wapensmederij met de hand (Paritair Comité 147).
4. een wachttijd van vijftien kalenderdagen hebben vervuld. Voor de berekening van de wachttijd, worden de dagen werkloosheid en ziekte, in voorkomend geval, gelijkgesteld.

§ 2. Het bedrag van de aanvullende werkloosheidsvergoeding werd sinds 1 juli 2011 vastgesteld op:

- € 5,51 per volledige werkloosheidsuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering;
- € 2,76 per halve werkloosheidsuitkering be-

2.2. Indemnité complémentaire en cas de chômage complet

Art. 10.

§ 1. Les ouvriers visés à l'article 5 ont droit, à charge du Fonds, pour chaque indemnité de chômage, à l'indemnité prévue à l'article 10 § 2, pour un maximum de respectivement 200 jours et 300 jours par cas, selon qu'ils sont, au premier jour du chômage, âgés de moins de 45 ans ou de 45 ans et plus, et dans la mesure où ils remplissent les conditions suivantes:

1. bénéficiaire des indemnités de chômage complet en application de la législation sur l'assurance-chômage;
2. avoir été licencié par un employeur visé à l'article 5;
3. au moment du licenciement, avoir été occupé pendant au moins cinq ans dans une ou plusieurs entreprises ressortissant à une des commissions paritaires suivantes:
 - de l'industrie de l'acier (Commission Paritaire 104);
 - des métaux non-ferreux (Commission paritaire 105);
 - des constructions métalliques, mécanique et électrique (Commission paritaire 111);
 - des secteurs connexes aux constructions métalliques, mécanique et électrique (Sous-commissions paritaires 149.1, 149.2, 149.3 et 149.4)
 - des entreprises de garage (Commission paritaire 112)
 - de la récupération de métaux (Sous-Commission Paritaire 142.1);
 - de l'armurerie à la main (Commission paritaire 147).
4. avoir épuisé une période de carence de quinze jours calendrier. Pour le calcul de la période d'attente, les journées de chômage et de maladie sont, le cas échéant, assimilées.

§ 2. Le montant de l'indemnité complémentaire de chômage est fixé depuis le 1^{er} juillet 2011 à:

- € 5,51 par indemnité de chômage complet, payée en application de la réglementation sur l'assurance-chômage;
- € 2,76 par demi-indemnité, payée en appli-

taald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering.

cation de la réglementation sur l'assurance-chômage.

2.3. Aanvullende ziektevergoeding

2.3. Indemnité complémentaire de maladie

Art. 11.

Art. 11.

§ 1. De bij artikel 5 bedoelde arbeiders hebben na tenminste zestig dagen ononderbroken arbeidsongeschiktheid ten gevolge van ziekte of ongeval, met uitsluiting van de arbeidsongeschiktheid ten gevolge van beroepsziekte of arbeidsongeval, recht, ten laste van het Fonds, op een vergoeding die de uitkeringen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering aanvult, voor zover de arbeiders volgende voorwaarden vervullen:

§ 1. Les ouvriers visés à l'article 5. ont droit, à charge du Fonds, après au moins soixante jours d'incapacité de travail ininterrompue pour cause de maladie ou d'accident, à l'exclusion de l'incapacité de travail pour cause de maladie professionnelle ou d'accident de travail, à une indemnité complémentaire aux indemnités de l'assurance maladie-invalidité pour autant qu'ils remplissent les conditions suivantes:

- uitkeringen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering bij toepassing van de wetgeving ter zake genieten;
- op het ogenblik waarop de ongeschiktheid aanvangt, in dienst van een in artikel 5 bedoelde werkgever zijn.

- bénéficiaire des indemnités de l'assurance maladie-invalidité en application de la législation en la matière;
- au moment du début de l'incapacité, être au service d'un employeur visé à l'article 5.

§ 2. Het forfaitair bedrag van de bij artikel 11 § 1 bedoelde vergoeding werd sinds 1 juli 2011 als volgt vastgesteld:

§ 2. Depuis le 1^{er} juillet 2011 le montant forfaitaire de l'indemnité visée à l'article 11 § 1 est fixé comme suit:

- € 82,01 na de eerste 60 dagen ononderbroken ongeschiktheid
- € 82,01 meer na de eerste 120 dagen ononderbroken ongeschiktheid
- € 106,78 meer na de eerste 180 dagen ononderbroken ongeschiktheid
- € 106,78 meer na de eerste 240 dagen ononderbroken ongeschiktheid
- € 106,78 meer na de eerste 300 dagen ononderbroken ongeschiktheid
- € 106,78 meer na de eerste 365 dagen ononderbroken ongeschiktheid
- € 106,78 meer na de eerste 455 dagen ononderbroken ongeschiktheid
- € 106,78 meer na de eerste 545 dagen ononderbroken ongeschiktheid
- € 106,78 meer na de eerste 635 dagen ononderbroken ongeschiktheid
- € 106,78 meer na de eerste 725 dagen ononderbroken ongeschiktheid
- € 106,78 meer na de eerste 815 dagen onon-

- € 82,01 après les 60 premiers jours d'incapacité ininterrompue
- € 82,01 en plus après les 120 premiers jours d'incapacité ininterrompue
- € 106,78 en plus après les 180 premiers jours d'incapacité ininterrompue
- € 106,78 en plus après les 240 premiers jours d'incapacité ininterrompue
- € 106,78 en plus après les 300 premiers jours d'incapacité ininterrompue.
- € 106,78 en plus après les 365 premiers jours d'incapacité ininterrompue
- € 106,78 en plus après les 455 premiers jours d'incapacité ininterrompue
- € 106,78 en plus après les 545 premiers jours d'incapacité ininterrompue
- € 106,78 en plus après les 635 premiers jours d'incapacité ininterrompue
- € 106,78 en plus après les 725 premiers jours d'incapacité ininterrompue
- € 106,78 en plus après les 815 premiers jours

derbroken ongeschiktheid

- € 106,78 meer na de eerste 905 dagen ononderbroken ongeschiktheid
- € 106,78 meer na de eerste 995 dagen ononderbroken ongeschiktheid.

§ 3. Een arbeidsongeschiktheid kan, ongeacht de duur ervan, slechts aanleiding geven tot de toekenning van een enkele reeks vergoedingen; het hervallen in eenzelfde ziekte wordt beschouwd als integraal deel uitmakend van de vorige ongeschiktheid wanneer die zich voordoet binnen de eerste veertien dagen volgend op het einde van die periode van arbeidsongeschiktheid.

§ 4. Een arbeider die tijdens de ziekteperiode het werk deeltijds hervat en nog uitkeringen ontvangt van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, heeft recht op een pro rata aanvullende ziektevergoeding.

2.4. Aanvullende vergoeding voor oudere werklozen

Art. 12.

§ 1. De in artikel 5 bedoelde arbeiders die volledig werkloos worden gesteld, hebben voor elke werkloosheidsdag recht op de bij artikel 12 § 2 voorziene vergoeding tot het nemen van het wettelijk pensioen; *onder de volgende voorwaarden:*

- ten minste 55 jaar oud zijn op de eerste dag van de werkloosheid
- uitkeringen voor volledige werkloosheid genieten
- 20 jaar beroepsverleden kunnen bewijzen waarvan 5 jaar in de sector Garages (PC 112).

§ 2. Het bedrag van de aanvullende werkloosheidsvergoeding werd sinds 1 juli 2011 vastgesteld op:

- € 5,51 per volledige werkloosheidsuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering
- € 2,76 per halve werkloosheidsuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering

§ 3. Arbeiders die zijn ontslagen en een aanvullende vergoeding ontvangen conform de bepalingen van artikel 12 § 1 en § 2, behouden het recht op deze aanvullende vergoeding:

d'incapacité ininterrompue

- € 106,78 en plus après les 905 premiers jours d'incapacité ininterrompue
- € 106,78 en plus après les 995 premiers jours d'incapacité ininterrompue.

§ 3. Quelle que soit sa durée, une incapacité de travail peut seulement donner lieu à l'octroi d'une seule série d'indemnités; la rechute lors d'une même maladie est considérée comme faisant partie intégrante de l'incapacité précédente lorsqu'elle survient dans les quatorze premiers jours suivant la fin de cette période d'incapacité de travail.

§ 4. Un ouvrier qui pendant la période de maladie reprend partiellement le travail et touche encore des allocations de l'assurance maladie-invalidité, a droit à une indemnité de maladie complémentaire au pro rata.

2.4. Indemnité complémentaire pour chômeurs âgés

Art. 12.

§ 1. Les ouvriers visés à l'article 5, mis en chômage complet, ont droit pour chaque jour de chômage à une indemnité complémentaire prévue à l'article 12 § 2 jusqu'à la prise de la pension légale; *aux conditions suivantes:*

- être âgés de 55 ans au moins au moment du premier jour de chômage
- bénéficiaire des indemnités de chômage complet
- justifier une ancienneté de 20 ans dont 5 ans dans le secteur des Garages (CP 112).

§ 2. Depuis le 1^{er} juillet 2011, le montant de l'indemnité de chômage complémentaire est fixé à:

- € 5,51 par allocation complète de chômage payé en application de la réglementation sur l'assurance chômage
- € 2,76 par demi-allocation de chômage payé en application de la réglementation sur l'assurance chômage

§ 3. Les ouvriers qui sont licenciés et qui reçoivent une indemnité complémentaire conformément aux dispositions de l'article 12 § 1 et 2, conservent leur droit à l'indemnité complémentaire:

- wanneer ze het werk hervatten als loontrek-
kende bij een andere werkgever dan de
werkgever die hen heeft ontslagen en die
niet behoort tot dezelfde technische bedrijfs-
eenheid als de werkgever die hen heeft ont-
slagen;
- ingeval een zelfstandige activiteit in hoofd-
beroep wordt uitgeoefend op voorwaarde
dat die activiteit niet wordt uitgeoefend voor
rekening van de werkgever die hen heeft
ontslagen of voor rekening van een werkge-
ver die behoort tot dezelfde technische be-
drijfseenheid als de werkgever die hen heeft
ontslagen.

- lorsqu'ils reprennent le travail en tant que
salié chez un employeur autre que celui
qui les a licenciés, et qui n'appartient pas à
la même unité technique d'exploitation que
l'employeur qui les a licenciés;
- au cas où une activité indépendante est pra-
tiquée à titre d'activité principale, à condi-
tion que cette activité ne soit pas exercée pour
le compte de l'employeur qui les a licenciés ou
pour le compte d'un employeur appartenant
à la même unité technique d'exploitation que
l'employeur qui les a licenciés.

2.5. Aanvullende vergoeding voor oudere zieken

Art. 13.

§ 1. De in artikel 5 bedoelde arbeiders die verkeren in een toestand van blijvende arbeidsongeschiktheid wegens ziekte of ongeval, met uitsluiting van arbeidsongeschiktheid wegens beroepsziekte of arbeidsongeval, hebben voor elke ziekte-uitkering recht op de bij artikel 13 § 2 voorziene vergoeding tot het nemen van het wettelijk pensioen, onder de volgende voorwaarden:

- ten minste 55 jaar oud zijn op de eerste dag van de arbeidsongeschiktheid;
- uitkeringen van ziekte- en invaliditeitsverzekering genieten;
- een carenstijd van dertig kalenderdagen hebben vervuld, ingaande op de eerste dag van de ongeschiktheid;
- 20 jaar beroepsverleden kunnen bewijzen waarvan 5 jaar in de sector Garages (PC 112).

§ 2. Het bedrag van de aanvullende ziektevergoeding werd sinds 1 juli 2011 vastgesteld op:

- € 5,51 per volledige ziekteuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de ziekteverzekering
- € 2,76 per halve ziekteuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de ziekteverzekering

§ 3. Een arbeider die tijdens de ziekteperiode het werk deeltijds hervat en nog uitkeringen ontvangt van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, heeft recht op een pro rata aanvullende ziekte-

2.5. Indemnité complémentaire pour malades âgés

Art. 13.

§ 1. Les ouvriers visés à l'article 5 qui se trouvent en état d'incapacité permanente de travail pour cause de maladie ou d'accident, à l'exclusion de l'incapacité de travail pour cause de maladie professionnelle ou d'accident de travail, ont droit pour chaque allocation de maladie à l'indemnité prévue à l'article 13 § 2 jusqu'à la prise de la pension légale, aux conditions suivantes:

- être âgés de 55 ans au moins au moment du premier jour d'incapacité de travail;
- bénéficié des indemnités de l'assurance maladie-invalidité;
- avoir accompli une période de carence de trente jours calendrier débutant le premier jour de l'incapacité;
- justifier une ancienneté de 20 ans dont 5 ans dans le secteur des Garages (CP 112).

§ 2. Le montant de l'indemnité de maladie complémentaire est fixé depuis le 1er juillet 2011 à:

- € 5,51 par allocation complète de maladie payé en application de la réglementation de l'assurance maladie
- € 2,76 par demi-allocation de maladie payé en application de la réglementation de l'assurance maladie.

§ 3. Un ouvrier qui pendant la période de maladie reprend partiellement le travail et touche encore des allocations de l'assurance maladie-invalidité, a droit à une indemnité de maladie

vergoeding.

Art. 14.

De arbeiders die de bij artikel 12 en 13 bedoelde vergoeding genieten, hebben geen recht op de bij artikels 10, 11 en 16 voorziene vergoedingen.

2.6. Aanvullende vergoeding bij sluiting van de onderneming.

Art. 15.

De in artikel 5 bedoelde arbeiders hebben recht op een aanvullende vergoeding in geval van sluiting van onderneming onder de hierna gestelde voorwaarden:

1. op het ogenblik van de sluiting van onderneming, tenminste 45 jaar oud zijn;
2. op het ogenblik van de sluiting van onderneming, een anciënniteit hebben in de firma van ten minste vijf jaar;
3. het bewijs leveren niet opnieuw in dienst genomen te zijn krachtens een arbeidsovereenkomst binnen een termijn van 30 kalenderdagen vanaf de dag van het ontslag.

Onder 'sluiting van onderneming', zoals bedoeld bij het eerste lid van dit artikel, wordt verstaan de volledige en definitieve stopzetting van de werkzaamheden van de onderneming, behorende tot een grotere entiteit die deel uitmaakt van een ander paritair comité.

Het bedrag van de aanvullende vergoeding is sinds 1 juli 2011 vastgesteld op € 273,01.

Dit bedrag wordt met € 13,77 verhoogd per jaar anciënniteit met een maximum van € 900,48.

2.7. Aanvullende vergoeding bij brugpensioen na ontslag / stelsel werkloosheid met bedrijfstoeslag

Art. 16.

§ 1. In toepassing van en overeenkomstig:

- de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten op 19 december 1974, in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling voor aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975 (Belgisch Staatsblad van 31 januari 1975);

complémentaire au pro rata.

Art. 14.

Les ouvriers qui bénéficient de l'indemnité visée aux articles 12 et 13 n'ont pas droit aux indemnités prévues aux articles 10, 11 et 16.

2.6. Indemnité complémentaire en cas de fermeture d'entreprise.

Art. 15.

Les ouvriers visés à l'article 5 ont droit à une indemnité complémentaire en cas de fermeture d'entreprise, aux conditions fixées ci-après:

1. au moment de la fermeture de l'entreprise, avoir au moins 45 ans;
2. avoir au moment de la fermeture de l'entreprise, une ancienneté de minimum cinq ans dans la firme;
3. apporter la preuve de ne pas être réengagé aux termes d'un contrat de travail dans un délai de 30 jours calendrier à dater du jour du licenciement.

Par 'fermeture d'entreprise' au sens de l'alinéa 1^{er} du présent article, on entend la cessation totale et définitive des activités de l'entreprise, faisant partie d'une plus grande entité relevant d'une autre commission paritaire.

Depuis le 1^{er} juillet 2011, le montant de l'indemnité complémentaire est fixé à € 273,01.

Ce montant est majoré de € 13,77 par année d'ancienneté, avec un maximum de € 900,48.

2.7. Indemnité complémentaire en cas de prépension après licenciement / régime de chômage avec complément d'entreprise

Art. 16.

§ 1. En application et conformément à:

- la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil National du Travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975 (Moniteur belge du 31 janvier 1975);

- collectieve arbeidsovereenkomst van 16 december 2013 betreffende het stelsel werkloosheid met bedrijfstoeslag na ontslag tussen 1 januari 2014 en 31 maart 2014 afgesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, geregistreerd op 18 februari 2014 onder het nummer 119488/CO/112 (Belgisch Staatsblad van 10 maart 2014);
- collectieve arbeidsovereenkomst van 29 april 2014 betreffende het stelsel werkloosheid met bedrijfstoeslag na ontslag tussen 1 april 2014 en 31 december 2014 afgesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf;
- de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 december 2013 betreffende het stelsel werkloosheid met bedrijfstoeslag vanaf 58 jaar tussen 1 januari 2014 en 31 maart 2014, afgesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, geregistreerd op 18 februari 2014 onder het nummer 119487/CO/112 (Belgisch Staatsblad van 10 maart 2014);
- de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 april 2014 betreffende het stelsel werkloosheid met bedrijfstoeslag vanaf 58 jaar tussen 1 april 2014 en 31 december 2014, afgesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf;
- collectieve arbeidsovereenkomst van 16 december 2013 betreffende het stelsel werkloosheid met bedrijfstoeslag na ploegenarbeid tussen 1 januari 2014 en 31 maart 2014, afgesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, geregistreerd op 18 februari 2014 onder het nummer 119489/CO/112 (Belgisch Staatsblad van 10 maart 2014);
- collectieve arbeidsovereenkomst van 29 april 2014 betreffende het stelsel werkloosheid met bedrijfstoeslag na ploegenarbeid tussen 1 april 2014 en 31 december 2014, afgesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf;
- de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 december 2013 betreffende het stelsel werkloosheid met bedrijfstoeslag vanaf 56 jaar tussen 1 januari 2014 en 31 maart 2014, afgesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, geregistreerd op 18 februari 2014 onder het nummer 119490/CO/112 (Belgisch Staatsblad van 10 maart 2014);
- la convention collective de travail du 16 décembre 2013 relative au régime de chômage avec complément d'entreprise après licenciement du 1er janvier 2014 au 31 mars 2014, conclu au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, enregistrée le 18 février 2014 sous le numéro 119488/CO/112 (Moniteur belge du 10 mars 2014);
- la convention collective de travail du 29 avril 2014 relative au régime de chômage avec complément d'entreprise après licenciement du 1er avril 2014 au 31 décembre 2014, conclu au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage;
- la convention collective de travail du 16 décembre 2013 relative au régime de chômage avec complément d'entreprise à partir de 58 ans du 1^{er} janvier 2014 au 31 mars 2014, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, enregistrée le 18 février 2014 sous le numéro 119487/CO/112 (Moniteur belge du 10 mars 2014);
- la convention collective de travail du 29 avril 2014 relative au régime de chômage avec complément d'entreprise à partir de 58 ans du 1^{er} avril 2014 au 31 décembre 2014, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage;
- la convention collective de travail du 16 décembre 2013 relative au régime de chômage avec complément d'entreprise travail en équipes entre le 1^{er} janvier 2014 et le 31 mars 2014, conclu au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, enregistrée le 18 février 2014 sous le numéro 119489/CO/112 (Moniteur belge du 10 mars 2014);
- la convention collective de travail du 29 avril 2014 relative au régime de chômage avec complément d'entreprise travail en équipes entre le 1^{er} avril 2014 et le 31 décembre 2014, conclu au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage;
- la convention collective de travail du 16 décembre 2013 relative au régime de chômage avec complément d'entreprise à partir de 56 ans entre le 1^{er} janvier 2014 et le 31 mars 2014 conclu au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, enregistrée le 18 février 2014 sous le numéro 119490/CO/112 (Moniteur belge du 10 mars 2014);

- de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 april 2014 betreffende het stelsel werkloosheid met bedrijfs toeslag vanaf 56 jaar tussen 1 april 2014 en 31 december 2014, afgesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf;
- de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 april 2014 betreffende het stelsel werkloosheid met bedrijfs toeslag voor sommige oudere mindervalide werknemers en werknemers met ernstige lichamelijke problemen tussen 1 januari 2014 en 31 december 2014, afgesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf;
- de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 april 2014 betreffende het stelsel werkloosheid met bedrijfs toeslag zwaar beroep tussen 1 januari 2014 en 31 december 2016, afgesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf;
- de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 oktober 1998 betreffende de berekeningswijze van de aanvullende vergoeding brugpensioen, afgesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf
- la convention collective de travail du 29 avril 2014 relative au régime de chômage avec complément d'entreprise à partir de 56 ans entre le 1^{er} avril 2014 et le 31 décembre 2014, conclu au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage;
- la convention collective de travail du 29 avril 2014 relative au régime de chômage avec complément d'entreprise pour certains travailleurs âgés moins valides ou ayant des problèmes physiques graves entre le 1er janvier 2014 et le 31 décembre 2014, conclu au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage;
- la convention collective de travail du 29 avril 2014 relative au régime de chômage avec complément d'entreprise métier lourd entre le 1er janvier 2014 et le 31 décembre 2016, conclu au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage;
- la convention collective de travail du 5 octobre 1998 relative au mode de calcul de l'indemnité complémentaire prépension, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage

neemt het Fonds de helft van het verschil tussen het netto-referteloon en de werkloosheidsuitkering ten laste.

Deze aanvullende vergoeding wordt berekend op het ogenblik dat het stelsel werkloosheid met bedrijfs toeslag een aanvang neemt en blijft ongewijzigd, onder voorbehoud dat zij gekoppeld is aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen, volgens de modaliteiten van toepassing op de werkloosheidsuitkeringen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971.

Bovendien wordt het bedrag van deze aanvullende vergoeding elk jaar op 1 januari herzien door de Nationale Arbeidsraad, in functie van de conventionele evolutie van de lonen.

§ 2. De aanvullende werkloosheidsvergoedingen voorzien in artikel 10 van de statuten wordt in aanmerking genomen voor de berekening van de aanvullende uitkering voorzien in artikel 16 § 1.

§ 3. De betrokken arbeiders moeten bewijzen dat zij ten minste 5 jaar hebben gewerkt als arbeiders in een of meerdere ondernemingen ressorterend onder het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

Indien een arbeider een anciënniteit heeft opge-

le Fonds prend à charge la moitié de la différence entre le salaire net de référence et l'indemnité de chômage.

Cette indemnité complémentaire est calculée au moment de la mise au régime de chômage avec complément d'entreprise et demeure invariable sous réserve qu'elle soit liée à l'évolution de l'indice des prix à la consommation suivant les modalités applicables aux allocations de chômage conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971.

En outre, le montant de cette indemnité complémentaire est révisé chaque année au 1^{er} janvier par le Conseil National du Travail, en fonction de l'évolution conventionnelle des salaires.

§ 2. L'indemnité complémentaire de chômage prévue à l'article 10 des présents statuts est prise en considération pour le calcul de l'indemnité complémentaire visée à l'article 16 § 1.

§ 3. Les ouvriers concernés doivent, prouver qu'ils ont travaillé en qualité d'ouvriers pendant 5 ans au moins dans une ou plusieurs entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire des entreprises de garage.

Lorsqu'un ouvrier a acquis une ancienneté dans

bouwd in een zelfde onderneming, die een bepaalde periode niet tot het Paritaire comité van het garagebedrijf behoorde of die opgedeeld is in verschillende technische entiteiten behorende tot verschillende paritaire comités, dan wordt deze anciënniteit als een geheel beschouwd.

§ 4. Onder de voorwaarden bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 en volgens de daarin bepaalde modaliteiten behouden de arbeiders die zijn ontslagen met het oog op stelsel werkloosheid met bedrijfstoelage in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomsten of in het kader van een op ondernemingsniveau gesloten collectieve arbeidsovereenkomst inzake stelsel werkloosheid met bedrijfstoelage het recht op de aanvullende vergoeding:

- wanneer ze het werk hervatten als loontrekende bij een andere werkgever dan de werkgever die hen heeft ontslagen en die niet behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen;
- ingeval een zelfstandige activiteit in hoofdberoep wordt uitgeoefend op voorwaarde dat die activiteit niet wordt uitgeoefend voor rekening van de werkgever die hen heeft ontslagen of voor rekening van een werkgever die behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen.

§ 5. De ondernemingen die bij ondernemingsovereenkomst op eigen vlak de leeftijd voor het stelsel werkloosheid met bedrijfstoelage bepalen tussen 50 en 58 jaar kunnen ten laatste op het ogenblik waarop de bedoelde overeenkomst tot stand komt, een aanvraag indienen bij het Bureau van het Fonds, omtrent de overname door het Fonds van de betaalplicht van deze aanvullende vergoeding met ingang van de leeftijd van 58 jaar.

De werkgever dient een kopie van de ondernemingsovereenkomst over te maken aan het Sociaal fonds en dient de bijdrage, zoals voorzien in artikel 34, te vereffenen.

Deze aanvragen worden beantwoord uiterlijk binnen de zestig werkdagen na de ontvangst van de voormelde aanvraag.

§ 6. Indien een arbeider in het kader van een stelsel werkloosheid met bedrijfstoelage, zijn rechten hieromtrent bij de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening heeft vastgeklikt, wordt ook de uitbetaling van de aanvullende vergoeding in dit kader bij het sociaal fonds vastgeklikt.

une entreprise qui, à un moment donné, ne ressortissait pas à la Commission paritaire des entreprises de garage ou qui est scindée en différentes entités techniques relevant de différentes commissions paritaires. Cette ancienneté sera considérée comme un ensemble.

§ 4. Sous les conditions et selon les modalités définies dans la convention collective de travail n° 17, les ouvriers licenciés en vue de leur régime de chômage avec complément d'entreprise dans le cadre de ces conventions collectives de travail ou dans le cadre d'une convention collective de travail en matière de régime de chômage avec complément d'entreprise conclue au niveau de l'entreprise, gardent le droit à l'indemnité complémentaire:

- lorsqu'ils reprennent le travail en tant que salarié chez un employeur autre que celui qui les a licenciés, et qui n'appartient pas à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés;
- au cas où une activité indépendante est pratiquée à titre d'activité principale, à condition que cette activité ne soit pas exercée pour le compte de l'employeur qui les a licenciés ou pour le compte d'un employeur appartenant à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

§ 5. Les entreprises où l'âge du régime de chômage avec complément d'entreprise a été fixé par convention d'entreprise entre 50 et 58 ans peuvent, au plus tard au moment où ladite convention est signée, introduire une demande auprès du Bureau du Fonds en vue de la reprise par le Fonds de l'obligation de paiement de cette indemnité complémentaire dès l'âge de 58 ans.

L'employeur doit transmettre copie de la convention d'entreprise au Fonds social et doit régler la cotisation, comme prévu à l'article 34

Réponse sera donnée au plus tard dans les soixante jours ouvrables suivant la réception de ladite demande.

§ 6. Si dans le cadre d'un régime de chômage avec complément d'entreprise, un ouvrier a verrouillé ses droits auprès de l'Office National de l'Emploi, le paiement de l'indemnité complémentaire dans le cadre du fonds social sera également verrouillé.

2.8. Aanvullende vergoeding bij vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking.

Art. 17.

Sinds 1 juli 2011 betaalt het Fonds betaalt een aanvullende vergoeding van € 68,25 per maand gedurende 60 maanden aan arbeiders van 53 jaar en meer die hun arbeidsprestaties verminderen tot een halftijdse betrekking conform de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 77 bis van 19 december 2001 nr. 103 van 27 juni 2012 en de hieraan aangebrachte wijzigingen in dit kader van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening een uitkering ontvangen.

2.9. Syndicale premie.

Art. 18.

§ 1. De bij artikel 5 bedoelde arbeiders, die sedert ten minste een jaar lid zijn van één van de representatieve interprofessionele werknemersorganisaties welke op nationaal niveau verbonden zijn, hebben recht, ten laste van het Fonds, op een syndicale premie, voor zover zij op 1 oktober van het lopende jaar ingeschreven zijn in het personeelsregister van de bij hetzelfde artikel 5, bedoelde ondernemingen”.

§ 2. Het bedrag van de bij artikel 18 § 1 bedoelde syndicale premie wordt vastgelegd, op voorstel van de raad van bestuur van het fonds, in een algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst.

2.10. Betalingsmodaliteiten van de bovengenoemde aanvullende vergoedingen

Art. 19.

§ 1. De in artikelen 7, 8 en 9 (aanvullende werkloosheidsvergoeding in geval van tijdelijke werkloosheid), 10 (aanvullende werkloosheidsvergoeding in geval van volledige werkloosheid), 11 (aanvullende vergoeding in geval van arbeidsongeschiktheid), 12 (aanvullende vergoeding voor oudere werkloze), 13 (aanvullende vergoeding voor oudere zieken), 15 (vergoeding voor sluiting van onderneming), 16 (aanvullende vergoeding voor brugpensioen na ontslag / stelsel werkloosheid met bedrijfstoeslag) en artikel 17 (aanvullende vergoeding bij vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking) bedoelde vergoedingen worden rechtstreeks door het Fonds aan de betrokken arbeiders uitbetaald, voor zover zij het bewijs leveren van hun recht op de vergoedingen voorzien door voormelde artikelen en volgens de modaliteiten

2.8. Indemnité complémentaire en cas de diminution des prestations de travail jusqu'à un emploi à mi-temps.

Art. 17.

Depuis le 1^{er} juillet 2011 le Fonds paie une indemnité complémentaire de € 68,25 pendant 60 mois aux ouvriers de 53 ans et plus qui ont diminué leurs prestations de travail jusqu'à un emploi à mi-temps conformément aux conventions collective de travail n° 77bis du 19 décembre 2001 et n° 103 du 27 juin 2012 et les modifications y apportées, et qui touchent dans ce cadre une indemnité de l'Office national de l'emploi.

2.9. Prime syndicale.

Art. 18.

§ 1. Les ouvriers visés à l'article 5 qui, depuis au moins un an sont membres d'une des organisations interprofessionnelles représentatives des travailleurs qui sont fédérées sur le plan national, ont droit, à charge du Fonds, à une prime syndicale pour autant qu'ils soient inscrits au registre du personnel des entreprises visées au même article 5, au 1^{er} octobre de l'année en cours.

§ 2. Le montant de a prime syndicale visée à l'article 18 § 1, est fixé, sur proposition du Conseil d'administration du Fonds, dans une convention collective de travail ratifiée”.

2.10. Modalités de paiement des indemnités complémentaires susmentionnées

Art. 19.

§ 1. Les indemnités visées aux articles 7, 8 et 9 (indemnité complémentaire de chômage en cas de chômage temporaire), 10 (indemnité complémentaire de chômage en cas de chômage complet), 11 (indemnité complémentaire en cas d'incapacité de travail), 12 (indemnité complémentaire pour chômeurs âgés), 13 (indemnité complémentaire pour malades âgés) 15 (indemnité de fermeture d'entreprise), 16 (indemnité complémentaire de prépension après licenciement / régime de chômage avec complément d'entreprise) et 17 (indemnité complémentaire en cas d'interruption de carrière à mi-temps) sont payées directement par le Fonds aux ouvriers intéressés, pour autant qu'ils fassent la preuve de leur droit aux indemnités prévues par lesdits articles suivant les modalités fixées par le conseil d'administration.

bepaald door de raad van bestuur.

§ 2. De in artikel 18 bedoelde vergoeding wordt uitbetaald door de interprofessionele werknemersorganisaties die op nationaal vlak verbonden zijn.

Art. 20.

De raad van bestuur bepaalt de datum en de modaliteiten van de betaling van de door het Fonds toegekende vergoedingen. In geen geval mag de betaling van de vergoeding afhankelijk zijn van de storting der bijdragen welke door de aan het Fonds onderworpen werkgevers verschuldigd zijn.

3. Bevorderen van de vakbondsvorming

Art. 21.

Op verzoek van de werkgevers die het voorschot hebben gedaan, betaalt het Fonds de uitbetaalde lonen terug (vermeerderd met de patronale bijdragen) van de arbeiders die afwezig waren in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf betreffende de vakbondsvorming.

Art. 22.

Het bedrag dat bestemd is voor de organisatie van deze vakbondsvorming wordt jaarlijks vastgesteld door de raad van bestuur van het Fonds.

4. Vorming en informatie van de werkgevers stimuleren

Art. 23.

Het Fonds kent aan de organisaties van de werkgevers, vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, een tussenkomst toe in de kosten voor informatie en vorming van de werkgevers. Zij wordt geïnd volgens de modaliteiten vastgesteld door de Raad van bestuur.

5. Financiering van de werking en de initiatieven van de vzw "Educam"

Art. 24.

In uitvoering van artikel 2 en artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst inzake Vorming en opleiding van 29 april 2014 financiert het Fonds een deel van de werking en sommige van de initiatieven van de v.z.w. Educam.

De v.z.w. Educam organiseert voor de sector van het

§ 2. L'indemnité visée à l'article 18 est payée par les organisations interprofessionnelles de travailleurs qui sont fédérées sur le plan national.

Art. 20.

Le conseil d'administration détermine la date et les modalités de paiement des indemnités accordées par le Fonds. En aucun cas, le paiement des indemnités ne peut dépendre des versements des cotisations dues par l'employeur assujetti au Fonds.

3. Promotion de la formation syndicale

Art. 21.

Le Fonds rembourse aux employeurs qui en ont fait l'avance, et à leur demande, les salaires payés (majorés des charges patronales) aux ouvriers qui se sont absentés en application de la convention collective de travail du 16 juin 2011, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, concernant la formation syndicale des ouvriers.

Art. 22.

Le montant affecté à l'organisation de cette formation syndicale est fixé annuellement par le conseil d'administration du Fonds.

4. Stimuler la formation et l'information des employeurs

Art. 23.

Le Fonds octroie aux organisations d'employeurs, représentées au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, une intervention dans les frais d'information et de formation des employeurs. Elle est perçue selon les modalités fixées par le Conseil d'Administration.

5. Financement du fonctionnement et des initiatives de l'asbl "Educam"

Art. 24.

En exécution des articles 2 et 5 de la convention collective de travail relative à la Formation du 29 avril 2014 le Fonds finance une partie du fonctionnement et certaines des initiatives de l'a.s.b.l. Educam.

L'a.s.b.l. Educam organise pour le secteur dès entre-

garagebedrijf de beroepsopleiding en vorming voor de arbeiders zoals omschreven in de statuten van de v.z.w. Educam.

6. Ten laste nemen van bijzondere bijdragen

Art. 25.

§ 1. Wanneer het sociaal fonds de enige debiteur van de aanvullende vergoeding is, is hij de bijzondere werkgeversbijdrage bedoeld in artikel 117 van de wet van 27 december 2006* de bijzondere compenserende werkgeversbijdrage zoals bedoeld in artikel 121, als ook *een sociale zekerheidsinstemming op de aanvullende vergoeding* zoals voorzien in het artikel 126 § 1 van de wet verschuldigd. *van dezelfde wet*

Wanneer het sociaal fonds en één of meerdere andere debiteurs elk een aanvullende vergoeding of een deel van de aanvullende vergoeding betalen is elke debiteur de bijzondere werkgeversbijdrage en de bijzondere compenserende werkgeversbijdrage verschuldigd op de vergoeding of op het deel van de de aanvullende vergoeding die hij betaalt.

sociale zekerheids
De inhoud *op de aanvullende vergoeding* moet door de debiteur van de hoogste aanvullende vergoeding integraal betaald worden.

§ 2. De bedoelde bijzondere bijdragen worden ten laste genomen voor de arbeiders die een aanvullende vergoeding betaald krijgen in toepassing van artikel 16 van deze overeenkomst, en voorzover het brugpensioen / stelsel werkloosheid met bedrijfstoelage een aanvang heeft genomen tussen 1 januari 1991 en 31 december 2016.

Ingeval van brugpensioen / stelsel werkloosheid met bedrijfstoelage ploegenarbeid worden de bedoelde bijzondere bijdragen voor de periode van 1 januari 2001 tot en met 31 december 2014 vanaf de leeftijd van 56 jaar ten laste genomen.

De bijzondere bijdragen worden ten laste genomen onder bovenvermelde voorwaarden en tot de oppensioenstelling van de arbeiders.

Art. 26.

De raad van bestuur van het Fonds bepaalt de uitvoeringsmodaliteiten van artikel 25 van onderhavige statuten.

* houdende diverse bepalingen (I) 1
Belgisch Staatsblad van 28 december 2006,

prises de garage l'enseignement de la formation professionnelle des ouvriers, comme décrit dans les statuts de l'a.s.b.l. Educam.

6. Prise en charge de cotisations spéciales

Art. 25.

§ 1. Lorsque le fonds social est seul débiteur de l'indemnité complémentaire, il est redevable de la cotisation patronale spéciale visée à l'article 117 de la loi du 27 décembre 2006* susmentionnée, de la cotisation patronale spéciale compensatoire* visée à l'article 121 de la même loi, ainsi que de la retenue l'indemnité complémentaire prévue à l'article 126 § 1 de la loi. ** mensuelle de l'indemnité sociale sur*

Lorsque le fonds social et un ou plusieurs autres débiteurs paient chacun une indemnité complémentaire ou une partie de l'indemnité complémentaire, chaque débiteur est redevable de la cotisation patronale spéciale et de la cotisation patronale spéciale compensatoire sur l'indemnité ou la partie d'indemnité qu'il paie.

de l'indemnité sociale sur
La retenue l'indemnité complémentaire doit être payée intégralement par le débiteur de l'indemnité complémentaire la plus importante.

§ 2. Les cotisations *patronales* spéciales visées sont prises en charge pour les ouvriers qui reçoivent une indemnité complémentaire en application de l'article 16 de la présente convention et pour autant que la prépension / régime de chômage avec complément d'entreprise ait débuté entre le 1^{er} janvier 1991 et le 31 décembre 2016.

En cas de prépension / régime de chômage avec complément d'entreprise travail en équipes les cotisations spéciales visées sont prises en charge, pour la période du 1^{er} janvier 2001 jusqu'au 31 décembre 2014 inclus, à partir de 56 ans.

Les cotisations spéciales sont prises en charge aux conditions précitées et jusqu'à la mise en pension des ouvriers.

Art. 26.

Le conseil d'administration du Fonds détermine les modalités d'application de l'article 25 des présents statuts.

* portant des dispositions diverses (I) 1
(Flamander belge du 28 décembre 2006),

Art. 27.

De voorwaarden van toekenning van de vergoedingen welke door het Fonds worden verleend, evenals het bedrag kunnen gewijzigd worden op voorstel van de raad van bestuur bij beslissing van het Paritair Comité voor het garagebedrijf, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit.

HOOFDSTUK IV. - Beheer van het Fonds

Art. 28.

Het Fonds wordt beheerd door een raad van bestuur, paritair samengesteld uit vertegenwoordigers van de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties.

De raad van bestuur bestaat uit zestien leden, hetzij acht vertegenwoordigers van de werkgevers en acht vertegenwoordigers van de werknemers.

De leden van de raad van bestuur worden door het Paritair Comité voor het garagebedrijf benoemd.

Art. 29.

Het voorzitterschap wordt door de werkgeversafgevaardigden waargenomen. De 1^{ste} en 3^{de} ondervoorzitter behoren tot de werknemersgroep en worden jaarlijks aangeduid door de Raad van bestuur. De 2^{de} ondervoorzitter behoort tot de werkgeversgroep en wordt jaarlijks door de Raad van bestuur aangeduid.

Art. 30.

§ 1. De raad van bestuur wordt door zijn voorzitter bijeengeroepen. De voorzitter is ertoe gehouden de raad tenminste eenmaal per semester bijeen te roepen en telkens wanneer tenminste twee leden van de raad erom verzoeken.

§ 2. De uitnodiging vermeldt de agenda.

§ 3. De notulen worden door de door de raad van bestuur aangeduide directeur opgesteld.

De uittreksels uit deze notulen worden door de voorzitter of twee bestuurders ondertekend.

§ 4. Wanneer tot de stemming moet worden overgegaan, dient een gelijk aantal leden van elke afvaardiging aan de stemming deel te nemen. Is het aantal ongelijk, dan onthoudt (onthouden) zich het jongste lid (de jongste leden).

§ 5. De raad kan slechts geldig beslissen over de op de agenda gestelde kwesties en in aanwezig-

Art. 27.

Les conditions d'octroi des indemnités accordées par le Fonds, ainsi que le montant de celles-ci, peuvent être modifiées sur proposition du conseil d'administration par décision de la Commission paritaire des entreprises de garage rendue obligatoire par arrêté royal.

CHAPITRE IV. - Gestion du Fonds

Art. 28.

Le Fonds est géré par un conseil d'administration composé paritairement de représentants des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs.

Le conseil d'administration est composé de seize membres, soit huit représentants des employeurs et huit représentants des travailleurs.

Les membres du conseil d'administration sont nommés par la Commission paritaire des entreprises de garage.

Art. 29.

La présidence est assurée par les représentants des employeurs. Le 1^{er} et le 3^{ème} vice-présidents appartiennent au groupe des travailleurs et sont désignés chaque année par le conseil d'administration. Le 2^{ème} vice-président fait partie du groupe des employeurs et est désigné chaque année par le conseil d'administration.

Art. 30.

§ 1. Le conseil d'administration se réunit sur convocation de son président. Le président est tenu de convoquer le conseil au moins une fois chaque semestre et à la demande d'au moins deux membres du conseil.

§ 2. L'ordre du jour est précisé sur la convocation.

§ 3. Les procès-verbaux sont établis par le directeur désigné par le conseil d'administration.

Les extraits desdits procès-verbaux sont signés par le président ou deux administrateurs.

§ 4. Lorsqu'il y a lieu de procéder à un vote, un nombre égal de membres de chaque délégation doit prendre part au vote. Si le nombre est inégal, le ou les membres les moins âgés s'abstient/s'abstiennent.

§ 5. Le conseil ne peut décider valablement que sur les points inscrits à l'ordre du jour en présence

heid van tenminste de helft van de leden die tot de werknemersafvaardiging en tenminste de helft van de leden die tot de werkgeversafvaardiging behoren. De beslissingen worden met een meerderheid van twee derden van de stemgerechtigden genomen.

Art. 31.

- § 1. De raad van bestuur heeft tot taak het Fonds te beheren en alle maatregelen te treffen die voor zijn goede werking zijn vereist. Hij beschikt over de meest uitgebreide bevoegdheid inzake het beheer en de leiding van het Fonds.
- § 2. De raad van bestuur, keurt de rekeningen en de begroting goed en treedt in rechte op in naam van het Fonds, op vervolging en ten verzoeken van de voorzitter of van een tot dat doel afgevaardigde bestuurder.
- § 3. De raad van bestuur kan bijzondere bevoegdheden overdragen aan één of meer van zijn leden of zelfs aan derden.

Voor al de andere handelingen dan deze waarvoor de raad speciale volmachten heeft verleend, volstaan de gezamenlijke handtekeningen van twee bestuurders (een van werknemerszijde en een van werkgeverszijde).

- § 4. De verantwoordelijkheid van de bestuurders beperkt zich tot de uitvoering van hun mandaat en zij gaan geen enkele persoonlijke verbintenis aan betreffende hun beheer ten opzichte van de verplichtingen van het Fonds.
- § 5. Een lid dat voor de vergadering van de Raad van bestuur belet is, kan schriftelijk of per telefax volmacht verlenen aan een van zijn collega's behorende tot dezelfde groep (werknemers- of werkgeversgroep) om hem te vervangen. Nochtans mag geen enkel lid meer dan één andere bestuurder vertegenwoordigen.

Art. 32.

- § 1. De Raad van bestuur richt in zijn schoot een Bureau op dat is paritair samengesteld uit de voorzitter en 7 bestuurders.
- § 2. Het Bureau staat in voor de politieke beslissingen van het Fonds en werkt volgens de beslissingen of richtlijnen van de Raad van bestuur. Het Bureau kan zich eveneens laten bijstaan door derden of deskundigen.
- § 3. Het Bureau wordt door de voorzitter bijeengeroepen. De voorzitter is ertoe gehouden het Bureau ten minste eenmaal per semester bijeen te roepen en telkens wanneer ten minste twee le-

d'au moins la moitié des membres appartenant à la délégation des travailleurs et d'au moins la moitié des membres appartenant à la délégation des employeurs. Les décisions sont prises à la majorité des deux tiers des votants.

Art. 31.

- § 1. Le conseil d'administration a pour mission de gérer le Fonds et de prendre toutes les mesures nécessaires pour son bon fonctionnement. Il dispose des pouvoirs les plus étendus pour la gestion et la direction du Fonds.
- § 2. Le conseil d'administration, approuve les comptes et le budget, agit en justice au nom du Fonds, à la poursuite et la diligence du président ou d'un administrateur délégué à cette fin.
- § 3. Le conseil d'administration peut déléguer des pouvoirs spéciaux à un ou plusieurs de ses membres ou même à des tiers.

Pour tous les actes autres que ceux pour lesquels le conseil a donné des délégations spéciales, les signatures conjointes de deux administrateurs (un du côté des travailleurs et un du côté des employeurs) suffisent.

- § 4. La responsabilité des administrateurs se limite à l'exécution de leur mandat et ils ne contractent aucune obligation personnelle relative à leur gestion vis-à-vis des engagements du Fonds.
- § 5. Le membre qui est empêché d'assister à une réunion du conseil d'administration, peut, par lettre ou par fax, donner procuration à un de ses collègues appartenant au même groupe (groupe des travailleurs ou des employeurs) pour le remplacer. Aucun membre ne peut toutefois représenter plus d'un autre administrateur.

Art. 32.

- § 1. Le conseil d'administration érige en son sein un Bureau composé paritairement du président et de 7 administrateurs.
- § 2. Le Bureau est responsable des décisions politiques du Fonds et travaille en fonction des décisions ou directives du conseil d'administration. Le bureau peut également se faire assister par des tiers ou des experts.
- § 3. C'est le président qui convoque le bureau. Le président est tenu de convoquer le bureau au moins une fois par semestre et chaque fois qu'au moins deux membres du bureau le de-

den van het Bureau erom verzoeken

- § 4. De uitnodiging vermeldt de agenda.
- § 5. De notulen worden door de door het Bureau aangeduide directeur opgesteld. De uittreksels uit deze notulen worden door de voorzitter of door twee bestuurders ondertekend.
- § 6. De beslissing van het Bureau is slechts geldig over de kwesties die op de agenda vermeld staan en bij minimum de helft van de leden van de werknemersafvaardiging en de helft van de leden van de werkgeversafvaardiging.
- § 7. De beslissingen worden bij unanimiteit genomen.
- § 8. Het Bureau rapporteert aan de Raad van bestuur over zijn activiteiten en beslissingen.

HOOFDSTUK V. - Financiering van het Fonds

Art. 33.

Om de financiering van de in artikel 8 tot artikel 24 bedoelde vergoedingen en financiële tussenkomsten te verzekeren beschikt het Fonds over de bijdragen welke door de bij artikel 5 bedoelde werkgevers verschuldigd zijn.

Art. 34.

- § 1. Sinds 1 januari 2001 wordt de bijdrage van de werkgevers vastgesteld door een afzonderlijke collectieve arbeidsovereenkomst die algemeen bindend zal verklaard worden door koninklijk besluit.
- § 2. Een buitengewone bijdrage kan door de raad van bestuur van het Fonds worden bepaald met bepaling van de innings- en verdelingsmodaliteiten. Deze buitengewone bijdrage moet het voorwerp uitmaken van een afzonderlijke collectieve arbeidsovereenkomst bekrachtigd bij koninklijk besluit.

Art. 35.

- § 1. De inning en invordering van de bijdragen worden door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid verzekerd bij toepassing van artikel 7 van de Wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor bestaanszekerheid.
- § 2. De raad van bestuur van het Fonds bepaalt de verdeling van de bijdragen voorzien in de artikelen 8 tot en met 25.

mandent.

- § 4. L'ordre du jour est mentionné dans l'invitation.
- § 5. Le procès-verbal est établi par le directeur désigné par le bureau. Les extraits des procès-verbaux sont signés par le président ou par deux administrateurs.
- § 6. Une décision du bureau n'est valable que si elle porte sur une question inscrite à l'ordre du jour et pour autant que soient présents au moins la moitié des membres des délégués des travailleurs et la moitié des membres des délégués des employeurs.
- § 7. Les décisions se prennent à l'unanimité.
- § 8. Le Bureau fait rapport au conseil d'administration de ses activités et décisions.

CHAPITRE V. - Financement du Fonds

Art. 33.

Pour assurer le financement des indemnités et interventions financières prévues aux articles 8 à 24, le Fonds dispose des cotisations dues par les employeurs visés à l'article 5.

Art. 34.

- § 1. Depuis le 1^{er} janvier 2001 la cotisation des employeurs au fonds social est fixée par une convention collective de travail séparée, rendue obligatoire, par arrêté royal.
- § 2. Une cotisation exceptionnelle peut être fixée par le conseil d'administration du Fonds, qui détermine également les modalités de perception et de répartition. Cette cotisation exceptionnelle doit faire l'objet d'une convention collective de travail séparée, rendue obligatoire par arrêté royal.

Art. 35.

- § 1. La perception et le recouvrement des cotisations sont assurés par l'Office National de Sécurité Sociale, en application de l'article 7 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence.
- § 2. Le conseil d'administration du Fonds détermine la répartition prévue aux articles 8 à 25.

HOOFDSTUK VI. - Begroting en rekeningen van het Fonds

Art. 36.

Het dienstjaar vangt aan op 1 januari en sluit op 31 december.

Art 37.

De rekeningen over het afgelopen jaar worden op 31 december afgesloten.

De raad van bestuur, evenals de door het Paritair Comité voor het garagebedrijf aangeduide revisor of accountant, maken jaarlijks elk een schriftelijk verslag op betreffende de uitvoering van hun opdracht gedurende het afgelopen jaar. De balans, samen met de hierboven bedoelde schriftelijke jaarverslagen, moeten uiterlijk gedurende de maand juli aan het Paritair Comité voor het garagebedrijf ter goedkeuring worden voorgelegd.

HOOFDSTUK VII. - Ontbinding en vereffening van het Fonds

Art. 38.

Het Fonds kan slechts bij eenparige beslissing van het Paritair Comité voor het garagebedrijf worden ontbonden. Dit laatste dient tegelijkertijd de vereffenaars te benoemen, hun bevoegdheden en hun bezoldiging vast te stellen en de bestemming van de netto-activa te bepalen.

CHAPITRE VI. - Budget et comptes du Fonds

Art. 36.

L'exercice prend cours le 1^{er} janvier et se clôture le 31 décembre.

Art. 37.

Les comptes de l'année sont clôturés le 31 décembre.

Le conseil d'administration ainsi que le réviseur ou expert-comptable désignés par la Commission paritaire des entreprises de garage, rédigent annuellement un rapport écrit concernant l'accomplissement de leur mission pendant l'année révolue. Le bilan, conjointement avec les rapports annuels écrits visés ci-dessus, doivent être soumis pour approbation à la Commission paritaire des entreprises de garage pendant le mois de juillet au plus tard.

CHAPITRE VII. - Dissolution et liquidation du Fonds

Art. 38.

Le Fonds ne peut être dissous que par décision unanime de la Commission paritaire des entreprises de garage. Celle-ci devra nommer en même temps les liquidateurs, déterminer leurs pouvoirs et leur rémunération et définir la destination de l'actif net du Fonds.